

"à la famille [gemeint dem Familienarchiv der Zurlauben gehörend]".

Original, Siegel beschädigt, mit einer vor 1755 angebrachten Dorsualnotiz von Abbé **Beat Jakob Anton** Zurlauben.
AH 93, 222-223 - Blatt 222^V und 223^R leer

128

1634 Dezember 7.

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER AMMANN GARDEHPTM. BEAT II. ZURLAUBEN] AN
[BARTHELEMY] ROLLAND, SECRETAIRE-INTERPRETE DU ROI
[LUDWIG XIII.] EN LANGUE GERMANIQUE, "AU PETIT MARCHE
DE S.^T JEHAN [=SAINT-JEAN IN PARIS]"

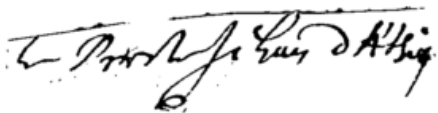
"mon silence Jusques a present, ne Vous doibt point scandalizer, Ce n'est pas que J'aye mis en oubly ou mesprix l'integrité de Vos actions, sy merité de Vos sentiments, et pureté de l'affection & bonne Volonté qu'aves tousjours tesmoingné pour ... [l'entretènement] de nostre Estat, et corps Helvetique. par consequent po.^R le bien du service de sa Ma.^{té} mais scaschant qu'adressant mes lettres a M.^R [alt] Landtaman [Heinrich] Reding [von Schwyz - dieser verstarb wenig später am 20. Dezember 1634 in Arras und wurde dann in Paris beigesetzt -], Vous ayant ... [eue] entiere communication. et veu le peu de loisir, Je n'ay ... [voulu] Vous importuner avec les miennes maintenant que Je me trouve privé de tous advis, ou nouvelles de la part de ... Reding, ... [duquel] Je n'ay receu responce des longtemps mais bien avec tres grand regrest, entendu depuis trois Jours, qu'il soit incommodé d'une fiebur[e] continue et bien dangereuse. J'ay creu avoir du subject suffisant de Vous faire ce petit mot, tant po.^R me ramantenoir en l'honneur de Vos bonnes graces, que ... de Vous dire qu'il nous semble icy, qu'on aye intention d'abandonner les Cantons Catholiques tout a fait. Vous scaves que trop bien, les causes et mouvements du renouvellement de l'Alliance avec [Mailand/]Espagne [vom Jahre 1634], C'est chose passee, de laquelle neantmoins, s'il plaist a dieu, nous traicterons ensemble un Jour, de bouche, soit de la matiere comme de la forme. maintenant Je Vous diray simplement, que tandis que le party suedois aura son appuy de la france & que l'indignation ou mescont[ent]ement que le Roy peut tesmoingner sur la susd. alliance, ne sera moderé par quelque dissimulation Jl est a craindre que le commun peuple ... [des] Cantons [cath.] ne s'esloigne entierement de l'ancienne bonne affection et amytié d'avec la Couronne de france, lesquels pourtant autrefois luy ont rendu des services si signalés.¹

Le porteur de la presente [Heinrich Reding] frere du Capp.^{ne} [aux gardes, Wolfgang Dietrich Theodor] Reding de Caen Vous pourra faire sca-voir plus amplement ... [l'état de nos affaires], de nouveau ceux [gemeint Landammann und Landrat?] de svitz [=Schwyz] praetendent de contremander la Compagnie de ... Reding: et ce avec certaines conditions. mais n'ayant pour but autre chose sinon d'offenser sa Maj.^{te} J'attends la mesme attaque [von seiten von Stadt und Amt Zug] avec encores plus grandes Jniures et persecutions, lesquels pourtant me semblent deja estre ord.^{res} Dieu seul me protege."

Was Neuigkeiten angehe, möchte er gerne wissen, ob denn der König "comme tuteur des enfens [- Erzherzogin Maria Leopoldine von Oesterreich und Erzherzog Ferdinand Karl von Oesterreich -] du feu ... Archiduc leopold [V.]" das Elsass [das ständig schwedische Einfälle über sich ergehen lassen musste] nicht besser zu schützen bereit sei. In der Tat wäre es sehr zu begrüßen, wenn die Eidgenossen, was im Verlaufe des jetzigen Krieges [mit Kaiser Ferdinand II.] immer weniger der Fall sei, dank Frankreich wieder vermehrt guten und billigen Elsäßerwein einführen könnten.

"M [François] fouquet [Vicomte de Vaux] doit ... [être] nomme Ambassadeur po.^r nos ligues [- Fouquet war im Oktober 1627 zum Ambassador Frankreichs bei den eidg. Orten ernannt worden, obwohl er sein Amt nie antrat, wurde seine Ernennung erst 1629 aufgehoben; 1634 scheint man nun wiederum mit dessen Ernennung geliebäugelt zu haben -]: le Roy desire ... faire une levée de 4000 suisses [- im Januar 1635 wurden dann tatsächlich die Regimenter Schmid und Greder ausgehoben -]². S.A. de savoye [Herzog Viktor Amadeus I.] de mesme." Uebrigens werde Savoyen schon bald wieder durch einen ordentlichen Ambassador [bei den kath. Orten] vertreten sein; [Valerio di Saluzzo, Conte] de[lla] Manta sei mit diesem Amt betraut worden. Auch werde dieser ermächtigt sein, [den mit Savoyen verbündeten VI kath. Orten - VII ausg. SO] "tout[es] sortes de satisfaction" zuteil werden zu lassen. "on traite [aussi] avec les Capp.^{nes} pour leurs payements deûs³: le Mar.¹ [de France, Charles I^{er} Marquis] de Crequi [de Blanchefort] a este magnifiquement traite a la Cour de Savoye. la où se trouve le Prestre Jehan d'...[?]⁴. A Mylan on donne de la satisfaction a nos ... Cappitaines. JI n'y a que les Contracts de france [von denen auch Beat II. Zurlauben welche besass]⁵ qui sont steriles en cette saison. J'attendray donques d'autres ... [meilleures] nouvelles de Vous. et Espere principalement qu'on traitera les deputés des Hug[ujenots] [gemeint der IV neugl. Orte (ZH, BE, BS, SH): Johann Ludwig von Erlach, Salomon Hirzel und Johann Jakob Ziegler]⁶, ny plus ny moins que nous [gemeint die Gesandtschaft der V kath. Orte vom gleichen Jahr, zu der auch Beat II. Zurlauben gehörte]⁷, Car l'inegalité nous cause tousjours de la jalou-

sie, comme Vous scavés".

- 1) s. etwa EA V 2, 903 m
- 2) s. Susane/L'Infanterie V 259 Nrn. 659, 660
- 3) s. EA V 2; 904 b, 905 d
- 4)  =Jehan d'Athis?
- 5) s. etwa AH 50/16, 16A, 17, 17A, 19, 19A, 20, 20A, 22, 22A
- 6) s. Rott/Représentation IV 2, 205-207 sowie EA V 2, 931 b und 932 "zu b."
- 7) s. Rott/Représentation IV 2, 99-101, -140-142

Konzept, stellenweise stark überarbeitet und mit vielen Durchstreichungen. - AH 93, 224

129

1539 [Juni] 13.

A

TESTAMENT VON HEINRICH UTIGER, [VON BAAR], ZUGUNSTEN VON MARGARETHA ZÜRCHER, SEINER GATTIN

"Jch Albrecht Schmidt Oberster Weibell [=Grossweibel] unnd Burger Zug, Bekenn unnd thuon kundt allermengklichen, unnd vergich offenlichen mitt disem brieff, das ich uff Sinen dathum, uff den Hoff in Uttingen [=Utigen, Gem. Baar], an offner fryer strass, under heitterem Himell, offenlich zuo gricht gesässen bin, Jnnamen unnd anstatt, unnd von besonderem Empfelchs wägen, des fromen ... Oswaldt Tossen [=Toss], diser Zitt Aman Zug, mines gnedigen lieben Herren. Unnd kam alls da für mich unnd das geschworen gricht, der ...Heiny Uttinger, us Uttingen des Ratts, unnd offnett da vor mir in gericht, mitt ratt, durch sinen erloupten fürsprechen dem rechten vor unnd also, wie das er in den guotten willen komen sye sin guott zuo verordnen, zuo verschaffen und ze vermachen, Namlichen unnd des ersten, so sye er frünttlich unnd güttlich überkomen mitt siner Efrouwen Margrett Züricherin, so ouch yetzwoll under ougen Stundt, unnd Jren willen darin gab, ob sach were, das sy in überläben wurdy, das Jren dann von sinem verlassnen guott sölte werden, für ir zuobracht guott, thritheill morgendt gab, Eerechty und für allen ansprach, ... [100] pfundt geltz Zuger werung, unnd dartzu Sölle sy Her unnd meister sin, in sinem Huss ir läben lang. Ob sy aber doch einist uss dem Huss züchen wellte, wie Jren doch das fücklich were, Jedoch Söllendt sy die Sün, umb Söliche ... [100] pfundt geltz ussrichten unnd betzallen, nach hablicher noturfft, darmitt sy ir narung, dardurch gehalten moge, unnd darumb so sye er yetz hie vor gricht, unnd begär Sölich gemacht, unnd ordnung Siner vorge-